

《保險業（指定保險控權公司的指定費及年費）規例》
(第 41 章，附屬法例 N)

**Insurance (Designation and Annual Fees for Designated Insurance Holding Companies)
Regulation**
(Cap. 41 sub. leg. N)

版本日期
Version date
24.6.2021

**經核證文本
Verified Copy**

(《法例發布條例》(第 614 章) 第 5 條)
(Legislation Publication Ordinance (Cap. 614), section 5)

如某內頁的頁底標明：

- “經核證文本”；及
 - 以下列表顯示的該頁的最後更新日期，
- 該頁所載條文即視作於上述“版本日期”的正確版本。

此文本所載條文，如並非正在實施，會有附註作說明。

A provision is presumed to be correctly stated as at the above version date if it is on a page marked at the bottom with:

- the words “Verified Copy”; and
- the last updated date shown in this table for the page.

Any provision included in this copy that is not in force is marked accordingly.

條文 Provision	頁數 Page number	最後更新日期 Last updated date
整條 Whole	1—6	24.6.2021

尚未實施的條文 / 修訂 ——

尚未實施的條文及修訂的資料，可於「電子版香港法例」(<https://www.elegislation.gov.hk>) 閱覽。

Provisions / Amendments not yet in operation ——

Please see Hong Kong e-Legislation (<https://www.elegislation.gov.hk>) for information of provisions and amendments not yet in operation.

制定史

本為 2020 年第 262 號法律公告 —— 2021 年第 3 號編輯修訂紀錄

Enactment History

Originally L.N. 262 of 2020 — E.R. 3 of 2021

《保險業 (指定保險控權公司的指定費及年費) 規例》

Insurance (Designation and Annual Fees for Designated Insurance Holding Companies) Regulation

(第 41 章，附屬法例 N)

(Cap. 41 sub. leg. N)

目錄

Contents

條次		頁次
1.	(已失時效而略去)	1
2.	釋義	1
3.	繳付指定費及年費	1
4.	指定費及年費的款額	3

Section		Page
1.	(Omitted as spent)	2
2.	Interpretation	2
3.	Payment of designation and annual fees	2
4.	Amounts of designation and annual fees	4

《保險業 (指定保險控權公司的指定費及年費) 規例》

Insurance (Designation and Annual Fees for Designated Insurance Holding Companies) Regulation

(第 41 章第 128(1) 條)

(Cap. 41, section 128(1))

(略去制定語式條文——2021 年第 3 號編輯修訂紀錄)

(Enacting provision omitted—E.R. 3 of 2021)

[2021 年 3 月 29 日]

[29 March 2021]

1. (已失時效而略去——2021 年第 3 號編輯修訂紀錄)

1. (Omitted as spent—E.R. 3 of 2021)

2. 釋義

2. Interpretation

在本規例中——

In this Regulation—

年費 (annual fee) 指根據本條例第 95F(1)(b) 條須繳付的費用；

annual fee (年費) means a fee payable under section 95F(1)(b) of the Ordinance;

指定費 (designation fee) 指根據本條例第 95F(1)(a) 條須繳付的指定費；

date of designation (指定當日) has the meaning given by section 95A(1) of the Ordinance;

指定當日 (date of designation) 具有本條例第 95A(1) 條所給予的涵義。

designation fee (指定費) means the designation fee payable under section 95F(1)(a) of the Ordinance.

3. 繳付指定費及年費

3. Payment of designation and annual fees

(1) 指定保險控權公司須繳付的指定費，須在自該公司的指定當日起計的 60 日內繳付。

(1) The designation fee payable by a designated insurance holding company must be paid within 60 days beginning on the date of designation of the company.

(2) 指定保險控權公司須繳付的年費——

(2) An annual fee payable by a designated insurance holding company—

(a) 在該公司的指定當日後，每逢 4 月 1 日 (**有關日期**) 即屬須繳付；及

(a) becomes payable on each 1 April (**relevant date**) after the date of designation of the company; and

(b) 須在有關日期隨後的 5 月 31 日或之前繳付。

(b) must be paid by the 31 May that follows the relevant date.

4. 指定費及年費的款額

- (1) 除第 (2) 款另有規定外，指定保險控權公司須繳付的指定費或年費的款額如下——
- (a) (除 (b) 段另有規定外) 將該公司的集團保險負債乘以 0.0026% 所得的款額 (**計算所得款額**)；或
- (b) 如計算所得款額——
- (i) 少於 \$10,000,000——\$10,000,000；或
- (ii) 多於 \$60,000,000——\$60,000,000。
- (2) 如指定保險控權公司的指定當日並非某年的 4 月 1 日，該公司須繳付的指定費的款額，須按照以下公式計算——

$$A \times \frac{B}{C}$$

- 公式中：
- A 指按照第 (1) 款計算的指定費的款額；
- B 指符合以下說明的期間的日數——
- (a) 於指定當日開始；及
- (b) 於指定當日隨後的 4 月 1 日開始時終結；及
- C 指符合以下說明的期間的日數——
- (a) 於指定當日對上的 4 月 1 日開始；及
- (b) 於指定當日隨後的 4 月 1 日開始時終結。

- (3) 在本條中——

指明日期 (specified date) 就指定保險控權公司而言，指——

4. Amounts of designation and annual fees

- (1) Subject to subsection (2), the amount of the designation fee or an annual fee payable by a designated insurance holding company is—
- (a) subject to paragraph (b), the amount calculated by multiplying the group insurance liabilities of the company by 0.0026% (**calculated amount**); or
- (b) if the calculated amount is—
- (i) less than \$10,000,000—\$10,000,000; or
- (ii) more than \$60,000,000—\$60,000,000.
- (2) If the date of designation of a designated insurance holding company does not fall on 1 April of a year, the amount of the designation fee payable by the company is to be calculated in accordance with the following formula—

$$A \times \frac{B}{C}$$

- where:
- A means the amount of the designation fee calculated in accordance with subsection (1);
- B means the number of days in the period that—
- (a) begins on the date of designation; and
- (b) ends at the beginning of the 1 April that follows the date of designation; and
- C means the number of days in the period that—
- (a) begins on the 1 April that precedes the date of designation; and
- (b) ends at the beginning of the 1 April that follows the date of designation.

- (a) 就計算該公司須繳付的指定費的款額而言 —— 該公司對上一個在其指定當日之前終結的財政年度的終結日期；及
- (b) 就計算該公司須在某年繳付的年費的款額而言 —— 該公司對上一個在該年的 4 月 1 日之前終結的財政年度的終結日期；

集團保險負債 (group insurance liabilities) 就指定保險控權公司而言，指符合以下說明的款額 ——

- (a) 該公司根據本條例第 95F(2) 條存交的書面申報表所報告者；及
- (b) 反映該公司的受監管集團在指明日期的總保險負債。

- (3) In this section—

group insurance liabilities (集團保險負債), in relation to a designated insurance holding company, means an amount that—

- (a) is reported in a written return deposited by the company under section 95F(2) of the Ordinance; and
- (b) reflects the total insurance liabilities of the supervised group of the company as at the specified date;

specified date (指明日期), in relation to a designated insurance holding company, means—

- (a) for calculating the amount of the designation fee payable by the company—the end date of the last financial year of the company that ends before its date of designation; and
- (b) for calculating the amount of an annual fee payable by the company in a year—the end date of the last financial year of the company that ends before 1 April of that year.